

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 552/2005 НА КОМИСИЯТА

от 11 април 2005 година

за въвеждане на временно антидъмпингово мито по вноса на някои магнезитови тухли, с произход от Китайската народна република

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 384/96 на Съвета от 22 декември 1995 г. относно защитата срещу дъмпингов внос на стоки от страни, които не са членки на Европейската общност¹, (наричан по-нататък „основен регламент“), и по-специално член 7 от него,

след консултация с Консултативния комитет

като има предвид, че:

А. ПРОЦЕДУРА

1. Започване

(1) На 13 юли 2004 г., с известие, публикувано в *Официален вестник на Европейския съюз*², Комисията оповести започването на антидъмпингова процедура по вноса в Общността на някои магнезитови тухли, с произход от Китайската народна република (наричана по-нататък „КНР“).

(2) Процедурата бе започната на основание на жалба, подадена на 7 юни 2004 г. от PRE (Европейската федерация на производителите на огнеупорни материали, наричана по-нататък „жалбоподател“), от името на по-голямата част от производителите на Общността, в случая представляващи повече от 50 % от цялото производство на Общността на някои магнезитови тухли. Заявлението съдържа доказателствен материал за наличие на дъмпинг при разглеждания продукт, както и за произтичащата от това значителна вреда. Той беше счетен за достатъчно основателен за започването на процедурата.

2. Заинтересовани от процедурата страни

(3) Комисията информира официално за започването на процедурата известните ѝ заинтересовани жалбоподатели, други производители от Общността, производители

¹ ОВ L 56, 6.3.1996 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 461/2004 (ОВ L 77, 13.3.2004 г., стр. 12).

² ОВ C 180, 13.7.2004 г., стр. 2.

износители, вносители, доставчици, потребители, както и известните ѝ сдружения на потребителите и представители на КНР. Тя предостави на заинтересованите страни възможността да представят в писмен вид своята гледна точка и да поискат изслушване в определения в известието за започване на процедурата срок.

(4) Производителите - жалбоподатели, други оказали съдействие производители от Общността, производители износители, вносители, доставчици, потребители и сдружения на потребителите представиха своята гледна точка. Всички заинтересовани страни, които поискаха и посочиха конкретни причини да бъдат изслушани, бяха изслушани.

(5) С цел да бъде дадена възможност на желаещите производители износители от КНР да внесат заявление за МЕТ или дружество с режим на индивидуално третиране, Комисията изпрати формуляри на заявление до известните ѝ заинтересовани китайски производители износители. Осем дружества поискаха МЕТ, по смисъла на член 2, параграф 7 от основния регламент или индивидуално третиране, в случай, че разследването установи, че не отговарят на условията, необходими за получаване на този статут. Само едно дружество поиска единствено индивидуално третиране.

(6) В известието за започване на процедура комисията посочва, че за настоящото разследване може да се използва представителна извадка. Като се отчете обаче, че броят на китайските производители износители, които са изявили желание за съдействие, е по-малък от предвидения, беше решено, че не се налага да се процедира с представителна извадка.

(7) Комисията изпрати въпросници до всички известни ѝ заинтересовани страни, както и до всички останали дружества, които се представиха в определения за това срок в известието за започване на процедура. Тя получи отговор от двамата упоменати в заявлението производители от Общността, от трима други производители от Общността, от девет производители износители от КНР, от търговец на едро, свързан с китайски износител със седалище в Южна Корея, от един търговец на едро, свързан с китайски износител със седалище на остров Ман, от двама вносители, свързани с китайски износител и установени в Общността, от петима доставчици на суровини, от трима независими вносители и от шестнадесет независими потребители (производители на стомана) в Общността.

(8) Комисията издири и провери цялата информация, счетена за необходима за целите на определянето на дъмпинга, вредата от него и интересите на Общността и извърши инспекции на място в офисите на следните дружества:

а) Производители от Общността

- RHI AG, Австрия (RHI)

- LWB Refractories GmbH, Германия (LWB)

- Refratechnik Holding GmbH, (отговори от Refratechnik Cement GmbH и Refratechnik Steel GmbH, Германия (Refratechnik).

Не беше направена инспекция на място на Refractarios Burcena S.L., Испания и на Ceramica Del Nalon SA, Испания, доколкото тези две дружества представляват много малък процент от производството на Общността.

б) Производители износители от КНР

*****[PLEASE INSERT FROM THE ORIGINAL]*****

в) Свързани търговци на едро

- WonJin KR Co., Ltd, Yangsan-si, Южна Корея
- Mayerton Refractories Ltd, остров Ман.

г) Свързани вносители

- Refratechnik Steel GmbH, Дюселдорф, Германия
- RHI AG Ltd, Виена, Австрия.

д) Потребители от Общността

- Corus Group plc, Лондон, Великобритания
- Hüttenwerke Krupp Mannesmann GmbH, Дюизбург, Германия.

(9) Като се отчита необходимостта от установяването на нормалната стойност за китайските производители износители, на които може да не бъде предоставен МЕТ, беше направена инспекция на място за установяване на нормалната стойност на база данните от страна-аналог в офисите на следните дружества:

Производители от Съединените американски щати (САЩ):

- LWB Refractories Company
- Resco Products Inc.

3. Период на разследване (ПР)

(10) Разследването, свързано с дъмпинга и вредата обхваща периода от 1 април 2003 г. до 31 март 2004 г. (наричан по-нататък „период на разследване“). Разглеждането, за целите на оценка, на тенденциите по отношение на вредата, обхваща периода от 1 януари 2001 г. до края на периода на разследването (наричан по-нататък „разглеждан период“).

4. Разглеждан продукт и сходен продукт

4.1. Обща част

(11) Магнезитовите тухли се използват обикновено в черната металургия за облицовка на стоманолеярските пещи. Стоката обикновено се произвежда съгласно специални химически норми, които биват променяни с оглед да отговарят на изискванията на крайния потребител. В резултат на това различните видове на стоката са многобройни. На тази основа се реши стоката да се класифицира в различни категории за целите на сравнението.

4.2. Разглеждан продукт

(12) Разглежданият продукт са тухли от химически свързан магнезиев оксид, неизпечени, с тегловно съдържание на магнезиев оксид минимум 80 %, със или без съдържание на магнезит (наричан по-нататък „разглеждан продукт“), с произход от Китайската народна република и обикновено съответстваща на позиции на Комбинираната номенклатура КН ex 6815 91 00 и ex 6815 99 10. Разследването обаче показва, че разглежданият продукт е внасян и като позиции КН ex 6815 10 10, ex 6815 99 90, ex 6902 10 00, ex 6903 90 20 и ex 6903 90 90 (ex 6903 90 20 до 1 януари 2004 г.).

4.2. Сходен продукт

(13) Разследването показва, че всички видове на разглеждания продукт, определени в предходното съображение се използват за същите цели и то независимо от разликите в множество фактори, по-специално относно съотношението на суровини, добавки и по-нататъшно третиране, форми и размери.

(14) Не бе констатирана никаква разлика между разглеждания продукт и произвежданите и продавани на вътрешния китайски пазар и пазар на САЩ магнезитови тухли, като последните са използвани като страни-аналози за определянето на нормалната стойност при вноса от КНР. Всъщност магнезитовите тухли произвеждани и продавани в САЩ притежават същите основни физически и химически характеристики и имат същото предназначение като тези, изнасяни от КНР в Общността.

(15) Също така, не беше констатирана никаква разлика между разглеждания продукт и магнезитовите тухли, произвеждани от заявителя и продавани на пазара на Общността. Те са със същите физически и химически характеристики и имат същото предназначение.

(16) В тази връзка беше направено заключение, че всички видове магнезитови тухли представляват една и съща стока и се разглеждат като сходен продукт по смисъла на член 1, параграф 4 от основния регламент.

Б. ДЪМПИНГ

1. Третиране като пазарна икономика (МЕТ)

(17) Съгласно член 2, параграф 7, буква б) от основния регламент, в случаите на антидъмпингово разследване на внос с произход от КНР, нормалната стойност се определя съгласно параграфи от 1 до 6 на този член за производители, които са в състояние да докажат, че отговарят на критериите, изложени в член 2, параграф 7, буква в). Накратко, и единствено с цел по-голяма яснота, тези критерии са следните:

- икономическите и ценови решения са взети в съответствие с условията на пазара,
- счетоводните документи са преминали независим одит и се използват при всички случаи,
- не е внесено никакво значително изкривяване в резултат от старата планова икономическа система,
- правната сигурност и стабилност се осигуряват от закони за банкрута и собствеността,
- валутните операции се извършват по пазарен курс.

(18) Осем китайски производители износители са поискали МЕТ, съгласно член 2, параграф 7, буква б) на основния регламент и за целта са изпратили формуляра на заявлението.

(19) Що се отнася до осемте производители износители и техните свързани дружества, имащи отношение към производството и/или предлагането на пазара на разглеждания продукт, със седалище в КНР, Комисията поиска и провери на място всички сметени за необходими данни, представени във формуляра на заявлението.

(20) Разследването показва, че двама от осемте китайски производители износители отговарят на критериите за предоставяне на МЕТ. Става дума за:

- Yingkou Sanhua Refractory Materials Co. Ltd

- Liaoning Mayerton Refractories Co. Ltd.

(21) Останалите шест заявления се наложи да бъдат отхвърлени. Следната таблица обобщава положението на всяко от шестте дружества, които не получиха МЕТ, по отношение на петте критерия, изложени в член 2, параграф 7, буква в) от основния регламент:

Дружество	Критерии				
	Критерий № 1	Критерий № 2	Критерий № 3	Критерий № 4	Критерий № 5
	Член 2, параграф 7, буква в), първо тире	Член 2, параграф 7, буква в), второ тире	Член 2, параграф 7, буква в), трето тире	Член 2, параграф 7, буква в), четвърто тире	Член 2, параграф 7, буква в), пето тире
1	Изпълнен	Изпълнен	Неизпълнен	Изпълнен	Изпълнен
2	Няма решение	Неизпълнен	Изпълнен	Изпълнен	Изпълнен
3	Няма решение	Неизпълнен	Изпълнен	Изпълнен	Изпълнен
4	Неизпълнен	Неизпълнен	Неизпълнен	Изпълнен	Изпълнен

Дружество	Критерии				
	Критерий № 1	Критерий № 2	Критерий № 3	Критерий № 4	Критерий № 5
	Член 2, параграф 7, буква в), първо тире	Член 2, параграф 7, буква в), второ тире	Член 2, параграф 7, буква в), трето тире	Член 2, параграф 7, буква в), четвърто тире	Член 2, параграф 7, буква в), пето тире
5	Неизпълнен	Неизпълнен	Изпълнен	Изпълнен	Изпълнен
6	Неизпълнен	Неизпълнен	Неизпълнен	Изпълнен	Изпълнен
Източник: Проверени отговори на въпросника, предоставени от оказалите съдействие китайските производители.					

(22) Заинтересованите дружества и заявителя получиха възможността да представят своите коментари по гореизложените констатации.

(23) Шестимата производители износители изтъкнаха, че заключенията са погрешни и че те би трябвало да се ползват със МЕТ поради долуизложените причини:

(24) Що се отнася до критерий № 1, едното дружество изтъкна, че въпреки че съществува на риск от държавна намеса, то този риск на практика не се е материализирал. Други дружества се позоваха на член VI на ГАТТ от 1994 г. и изразиха съмнения, относно съвместимостта на взетото от Комисията решение с нормативната база на Световната търговска организация (СТО). Те изтъкнаха, че доколкото настоящото разследване показва, че няма монопол на държавата върху производството и продажбата на разглеждания продукт и доколкото нищо не свидетелства, че китайските държавни власти определят всички вътрешни пазарни цени на магнезитовите тухли, те са изпълнили задължението си да представят доказателство, сочещо наличието на свободна конкуренция и в тази връзка, пазарните икономически условия са с превес при производството и продажбата на стоката.

(25) Както се признава от първоинстанционния съд, задължението за представяне на доказателство е на производителя износител, който следва да докаже, че отговаря на изискваните критерии за ползване на МЕТ. И още по-важно, в хода на разследването беше констатирано, че дружеството попада под разпоредбите на „the special Township law (“специален общински закон“), който дава възможност за държавна намеса и освен това стана ясно, че законът се прилага без изключение. Никакво предоговаряне на учредителния акт на дружеството не би променило с нищо неговия устав. Беше установено, че местните власти упражняват въздействие при взимане на важните решения. Освен това, не е направена независима оценка на това, дали инвестициите в дружеството отразяват справедливите пазарни цени, както и кога е създадено дружеството, кога се вливат допълнителните капитали на един по-късен етап за дружеството. По силата на търговския си лиценз дружеството освен това има право да извършва компенсаторни и бартерни сделки и то не може да докаже, че не се е възползвало от правото си за прибягване до такива практики. Като се има предвид гореизложеното Комисията заключи, че дружеството не отговаря на критерий № 1. На тази основа и съгласно основния

регламент, който отразява и международните задължения на Общността в рамките на СТО, аргументите следва да бъдат отхвърлени.

(26) По отношение на критерий № 2, някои дружества изтъкнаха, че пропуските, които се претендира, че са налице в счетоводството им, не са свързани с въпроса дали преобладават условията на пазарната икономика по отношение на производството и продажбата на стоката. Освен това, тези дружества заявиха, че налагането на допълнителни условия, по-конкретно използването на международните стандарти, няма никаква връзка с въпроса да се установи, дали условията на пазарната икономика преобладават. Те претендираха, че става въпрос за нарушаване на задълженията на Общността в рамките на ГАТТ/СТО и по-конкретно - на обяснителна бележка от член VI на ГАТТ, както и на параграф 15, буква а), ii) от Решението от 10 ноември 2001 г., а именно Протокола за присъединяване на Китайската народна република.

(27) Освен това, някои дружества изтъкнаха аргумента, че налагайки на чуждите износители международните счетоводни стандарти (МСС), които не се изискват за производството на Общността, Комисията прилага своето законодателство в търговската сфера по „небезпристрастен“ начин. Според него, производството на Общността е поставено в по-изгодно положение спрямо износителите. Въпреки това, следва да се поясни, че анализът на въпроса дали дружествата удовлетворяват критериите, които им дават възможност да се ползват от статут на дружества, действащи в условията на пазарна икономика, се извършва на основание на член 2, параграф 7, буква в) от основния регламент. Доколкото не е направена такава оценка за производството на Общността, не би могло да се твърди, че Комисията е пристрастна в своя анализ. Този аргумент следователно не е издържан. Що се отнася до първия аргумент, Комисията е длъжна, по смисъла на член 2, параграф 7, буква в), тире 2 от основния регламент, да провери, дали предприятията използват един и същи комплект счетоводни документи, които да са преминали през независим одит съгласно международните счетоводни стандарти и да се използват при всички случаи. Въпросното дружество не е изпълнило необходимите условия, приложими за въпросния критерий и не е приложило основните принципи в областта на счетоводството. Този аргумент следователно се отхвърля.

(28) Що се отнася до критерий № 3, едно дружество изтъкна, че неговите активи са били предмет на независим одит. То обаче не представи никакво доказателство, че активите му са записани с реалната им търговска стойност, нито доказва, че всички разходи са отчетени по пазарна стойност.

2. Индивидуално третиране (IT)

(29) Съгласно член 2, параграф 7, буква а) от основния регламент, за страните уреждани с член 2, параграф 7 се въвежда мито приложимо в национален мащаб, ако има такава, освен в случаите, при които въпросните дружества могат да докажат, че отговарят на всички условия, изложени в член 9, параграф 5 на основния регламент, а именно i) в случай на изцяло или частично контролирани от чужденци дружества или съвместни предприятия, износителите могат да върнат в родината капиталите и печалбите си; ii) експортните цени и изнасяните количества, както и условията и режима на продажбите, се определят свободно; iii) по-голяма част от акциите са собственост на частни лица, а държавните

служители, фигуриращи в управителните съвети или заемащи ключови постове в управлението са малцинство или дружеството е достатъчно независимо от намеса на държавата; iv) валутните операции се извършват по пазарен курс и v) никаква евентуална държавна намеса не е от такова естество, че да позволи заобикаляне на мерките, ако за износителите се приложат различни равнища на индивидуалните мита.

(30) Шестимата производители износители, които не получиха МЕТ, също поискаха индивидуално третиране в случай, че не им бъде предоставен въпросният статут. На основата на наличната информация беше констатирано, че четири от тях отговарят на всички изисквани критерии, за да се ползват от индивидуалното третиране, съгласно член 9, параграф 5 от основния регламент.

(31) Що се отнася до останалите дружества, стана ясно, че едно от тях е частично собственост на държавата. Освен това то е създадено съгласно специалния китайски закон, който дава възможност за държавна намеса. Дружеството не успя да покаже, че взема своите решения без държавна намеса. Поради тези причини рискът от намеса на държавата е значителен. Освен това, обикновено е доста трудно и по-специално за митническите власти, да установят производителя на магнезитови тухли, предлагани на пазара. Поради това рискът от заобикаляне на мерките чрез износ с посредничеството на дружество, което подлежи на по-ниско мито, задълбочен от сериозния риск от намеса на държавата, също бе счетен за значителен. По тази причина, не се считат за изпълнени условията, изложени в член 9, параграф 5, букви в) и д) от основния регламент. Затова бе решено да не се предоставя индивидуално третиране на това дружество.

(32) Що се отнася до последното дружество, степента на оказаното съдействие и данните, които то предостави, не бяха достатъчни, за да бъде определено дали то отговаря на всички критерии, за да се ползва от индивидуално третиране. Например то не успя да предостави в съответните срокове достоверен списък на своите продажби в Общността, като по този начин възпрепятства евентуалното изчисляване на дъмпингов марж.

(33) Друг един производител износител поиска единствено индивидуално третиране. Това дружество е извършило продажби на свързани дружества, както и на независими страни в Общността. Предвид това, че то не предостави исканата информация в надлежния срок, не бе възможно да се определи дали то отговаря на критериите, за да се ползва от индивидуално третиране и се наложи да бъде считано за дружество, неосказало съдействие.

(34) На тази основа беше заключено, че индивидуално третиране следва да се предостави на следните четирима китайски износители:

*****[PLEASE INSERT INDENTS FROM THE ORIGINAL]*****

3. Нормална стойност

3.1. Определяне на нормалната стойност, приложима за всички производители износители, които не се ползват от МЕТ

а) Страна-аналог

(35) Съгласно член 2, параграф 7 от основния регламент, в случай на внос с произход от страна, в която няма пазарна икономика и доколкото на може да бъде предоставено МЕТ, за страните, посочени в член 2, параграф 7, буква б) от основния регламент, нормалната стойност следва да се определи на основата на цената или конструираната стойност в страна-аналог.

(36) В известието за започване на процедурата Комисията е изразила своето намерение да използва Турция за страна-аналог за целите на установяване на нормалната стойност за КНР и е поканила всички заинтересовани страни да коментират този избор.

(37) Някои от заинтересованите страни се противопоставиха на това предложение. Основните аргументи, които приведоха срещу Турция бяха следните:

- конкуренцията на вътрешния турски пазар е недостатъчна (само трима производители);
- обемът на производството на Турция представлява 1,3 % от китайското производство;
- китайските производители имат различна структура на разходите и по-конкретно на разходите за работна ръка и суровини;
- КНР и Турция се различават по отношение на икономическите и културни връзки с Европейския съюз, тъй като Турция е по-близка до Европа и се ползва от митническия съюз с Европейския съюз от 1995 г., а също така е в процес на хармонизиране на своето законодателство с европейските стандарти в рамките на преговорите си за присъединяване към Европейския съюз.
- турската валута силно девалвира; някои турски производители са свързани с жалбоподателите и
- качеството на турската продукция е твърде ниско.

(38) Заинтересованите страни предложиха Индия или Русия като подходящи страни-аналози.

(39) Комисията потърси сътрудничество от други потенциални страни-аналози, като Русия, Индия, Япония, Южна Корея, Съединените щати, Турция, Сърбия и Черна гора и Южна Африка. От 38 потърсени за контакт дружества от целия свят, само две дружества от Съединените щати приеха да сътрудничат.

(40) Анализът на наличната информация показва, че Съединените щати разполагат с конкурентен пазар на разглеждания продукт, наброяващ поне 3 производители, около 30 доставчици, повече от 15 вносители и около 300 потребители. Не беше констатирана никаква разлика между разглеждания продукт и магнезитовите тухли, произведени и продавани на вътрешния пазар на КНР и Съединените щати, както се уточнява в съображение 14. Освен това стана ясно, че повече от 50 % от използваната суровина от един от производителите от Съединените щати е внос от КНР и използваната технология на производство на магнезитовите тухли в двете страни не се различава по същество.

(41) Като се има предвид гореказаното, беше временно заключено, че Съединените американски щати представляват най-подходящият и разумен избор за страна-аналог, съгласно член 2, параграф 7 на основния регламент.

б) Определяне на нормалната стойност

(42) Съгласно член 2, параграф 7, буква а) от основния регламент, нормалната стойност за производителите износители, които не се ползват от МЕТ, се определи на основата на проверените данни, предоставени от производителите от страната-аналог. Доколкото бе установено, че сделките, направени от американските производители са извършени при обичайни търговски условия, нормалната стойност беше определена на базата на всички платени или подлежащи на плащане цени на вътрешния американски пазар при продажбата на видовете стока, съпоставими с тези, изнасяни за Общността от китайските износители.

(43) Нормалната стойност бе определена като среднопретеглената продажна цена на оказалите съдействие американски производители, практикувана на вътрешния пазар спрямо независими купувачи на стоката със сходно съдържание на магнезиев окис. При необходимост се извърши коригиране за отчитане на различната преработка за различните видове стоки.

3.2. Определяне на нормалната стойност, приложима за производители износители, които се ползват от МЕТ

(44) Уместно е да се припомни, че за дружествата, ползващи се от МЕТ, евентуалното изчисляване на дъмпинговия марж се основава на данните, които те представят за вътрешните си и експортни продажби, както и за производствените разходи, свързани с производството на разглеждания продукт. Предоставените данни се проверяват на място в дружествата.

(45) Що се отнася до определянето на нормалната стойност, първо Комисията установява за всеки от оказалите съдействие производители износители, дали общите продажби на разглеждания продукт са били представителни по отношение на извършените в Общността продажби за износ. Съгласно член 2, параграф 2 от основния регламент, вътрешните продажби се считат за представителни, когато общият обем на въпросните продажби за всеки производител износител представляват минимум 5 % от общия продажби за износ на този производител в Общността.

(46) На тази основа беше констатирано, че общите вътрешни продажби на разглеждания продукт в периода на разследване, са били извършени в представителни количества от един единствен производител износител. Що се отнася до другия производител износител, неговите общи вътрешни продажби на разглеждания продукт за периода на разследването не са в представителни количества.

(47) След това Комисията определи видовете магнезитови тухли, продадени на вътрешния пазар от производителя износител с представителни продажби на вътрешния пазар, които са еднакви или пряко могат да се сравнят с видовете продавани за износ в Общността.

(48) Проучено бе за всеки вид, продаван на вътрешния пазар и пряко сравним с видовете магнезитови тухли, продавани за износ в Общността, дали продажбите му на вътрешния пазар са били достатъчно представителни по смисъла на член 2, параграф 2 от основния регламент. Вътрешните продажби на даден вид магнезитови тухли се считат за достатъчно представителни, когато общият обем на продажбите за периода на разследването са равни или надхвърлят 5 % от общия обем продажби на сравнимия вид стока, предназначена за износ в Общността.

(49) От този преглед става ясно, че общите представителни продажби на въпросния производител износител засягат само някои видове на стоката.

(50) След това Комисията провери, дали вътрешните продажби на всеки вид магнезитови тухли, продавани в представителни количества на вътрешния пазар, могат да се считат като извършени в обичайни търговски условия, като се установи процентът на продажбите на въпросния вид стока на независими купувачи, реализирани на печалба.

(51) Вътрешните продажби се считат за рентабилни, когато цената за единица продукция на определен вид от стоката стока е равна или надвишава производствените разходи. Следователно трябва да се определят производствените разходи за всеки продаван вид от стоката на вътрешния пазар.

(52) Както беше посочено в съображения 50 и 51, беше определен процентът на продажбите на въпросния вид стока на независими купувачи на вътрешния пазар на печалба. В случай, че обемът на продажбите на определен вид магнезитови тухли, извършени на нетна цена, равна или по-висока от изчислените производствени разходи, надвишава 80 % от общия обем продажби на въпросната стока и среднопретеглената цена за този вид е равна или надхвърля производствените разходи, нормалната стойност се определя на основата на реалната цена на вътрешния пазар, като се пресмята среднопретеглената цена от всички извършени продажби в периода на разследването, независимо дали тези продажби са били на печалба или не. Когато продажбите на печалба на определен вид магнезитови тухли съставлява по-малко от 80 % от общия обем продажби на въпросния вид или когато среднопретеглената цена на този вид е под производствените разходи, нормалната стойност се определя на основата на реалната вътрешна цена, изразена като среднопретеглена само от продажбите извършени на печалба, когато тези продажби съставляват 10 % или повече от общия обем продажби на въпросния вид.

(53) В случай, че обемът на продажбите на определен вид магнезитови тухли, извършени на печалба, е под 10 % от общия обем продажби на въпросния вид, се счита, че този тип се е продавал в недостатъчно количество, за да може цената на вътрешния пазар да бъде взета за подходящата основа за целите на установяване на нормалната стойност.

(54) От този преглед стана ясно, че някои видове на стоката са продавани при обичайни търговски условия.

(55) Вътрешните цени на въпросния производител износител за всички видове от стоката, които или не са продавани в представителни количества, или не са продавани при обичайни търговски условия по ценови причини, както е посочено в съображения 52 и 53, не

можаха да се използват за целите на определяне на нормалната стойност и се наложи да се прибегне към друг метод.

(56) Когато вътрешните цени на определен вид, продаван от производителя износител не могат да бъдат използвани, се налага нормалната стойност да се изчислява на базата на въпросните производствени разходи. В резултат на това, в съответствие с член 2, параграф 3 от основния регламент, нормалната стойност бе конструирана, като производствените разходи на изнасяния вид на стоката бяха увеличени, след корекции, когато се налагат такива, с разумна сума, отговаряща на търговските, административните и други общи разходи, както и с разумна норма на печалбата. За целта Комисията проучи дали търговските, административните и общи разходи и реализираната печалба на вътрешния пазар са достоверни като данни.

(57) Реалните търговски разходи, административни и общи разходи се считат за достоверни, когато общият обем на продажбите на вътрешния пазар на въпросното дружество може да се счита за представителен по отношение на обема на продажбите за износ в Общността. Нормата на печалбата се определя на основата на вътрешните продажби на продавания вид при обичайни търговски условия. За целта се прилага методологията, описана в съображения 45, 48, 52 и 53. В случая с едното дружество, неговите търговски разходи, административни разходи и общи разходи бяха подходящи да бъдат използвани, доколкото отговаряха на гореизложените критерии.

(58) За другото дружество, което няма представителни продажби, нормалната стойност беше определена на основата на член 2, параграф 6, буква в) от основния регламент. Беше установено, че структурата на разходите на другото дружество, ползващо се от МЕТ и с представителни продажби на вътрешния пазар за някои от видовете стока, е толкова различна, че не може да се приеме като разумна основа за установяване на нормалната стойност в случая. Разходите на дружеството, което няма представителни продажби, се оказаха обаче достоверни, нормалната стойност беше конструирана на основата на тези данни доколкото са съвместими с тези на другите износители или производители на същата стока в страната на произход.

4. Експортна цена

(59) Всички експортни продажби в Общността, направени от износители, ползващи се от статута на дружество, работещо в условията на пазарна икономика или ползващо се от индивидуално третиране, са били извършени с помощта на свързани вносители в Общността, свързани дружества извън Общността или дружества, несвързани с производителите износители, но с които те тясно са си сътрудничели или даже са сключили договор за изключителни търговски права. В случаите, когато износът е бил извършен с посредничеството на свързани дружества, експортните цени са определени съгласно член 2, параграф 9 от основния регламент. При всички условия когато разглеждания продукт е изнасяна за независими купувачи в Общността, експортната цена е определена съгласно член 2, параграф 8 на основния регламент, а именно на основата на реално платената или подлежаща на плащане цена.

(60) Направени бяха корекции за отчитане на всички разходи, а именно търговските разходи, административните разходи и общите разходи, направени от този вносител в периода между вноса и препродажбата, както и на разумната норма на печалбата, съгласно член 2, параграф 9 от основния регламент. В настоящия случай реалната норма на печалбата реализирана от оказалите съдействие независими вносители, е разглеждана като разумната база.

5. Сравнение

(61) Нормалната стойност и експортната цена се сравняват на равнище франко завод и спрямо една и съща търговска фаза. За целите на справедливото сравнение между нормалната цена и експортната цена, съгласно член 2, параграф 10 от основния регламент, бяха отчетени разликите, за които се доказва, че засягат цените и тяхната съпоставимост.

(62) На тази основа бяха направени корекции, поради разликите в транспортните разходи, разходите за застраховка, заготовка, товарене и допълнителните разходи, разходите за кредити, комисионни, вносни такси и разходи след продажбата (гаранции).

6. Дъмпингов марж

6.1. Производители износители, оказали съдействие и ползващи се от МЕТ/индивидуално третиране

(63) За двете дружества, които се ползват от статут на дружества, работещи в условията на пазарна икономика, среднопретеглената нормална стойност за всеки вид на разглеждания продукт, изнасяна за Общността, беше сравнена със среднопретеглената експортна цена на същия вид на стоката, съгласно член 2, параграфи 11 на основния регламент.

(64) За четирите дружества, ползващи се от индивидуално третиране, среднопретеглената нормална стойност за всеки вид на стоката, изнасяната в Общността, определена за страната-аналог беше сравнена със среднопретеглената експортна цена на съответния вид, изнасян в Общността, съгласно член 2, параграф 11 от основния регламент.

(65) Временните среднопретеглени дъмпингови маржове, изразени в процент от цената (CIF) граница на Общността преди освобождаване от митница, са както следва:

*****[PLEASE INSERT INDENTS FROM THE ORIGINAL]*****

6.2. Други производители износители

(66) За определяне на дъмпинговия марж, приложим за всички износители от КНР Комисията първо установи степента на сътрудничество. Беше направено сравнение между общия внос на разглеждания продукт с произход от КНР, определен на базата на данни за вноса на Евростат, съгласно методологията, описана в съображение 80 и отговорите на въпросниците, които действително са изпратени от износителите от КНР. На тази основа степента на оказване на съдействие беше оценена като ниска.

(67) Поради ниската степен на оказване на съдействие, дъмпинговия марж, приложим спрямо всички останали износители от КНР, беше определен на равнището на най-високия констатиран дъмпингов марж за оказалите съдействие производители износители, или 99,9 % от цената CIF граница на Общността, преди освобождаване от митница. Дъмпинговия марж на национално равнище обаче се оказа по-висок от маржа на остатъчната вреда.

В. ВРЕДА

1. Продукцията на Общността

(68) В хода на разследването беше констатирано, че магнезитовите тухли се произвеждат от:

- Двама производители от Общността, които са жалбоподатели и още двама производители, изцяло съдействали на Комисията през време на разследването (RHI, LWB, Refractarios Burceña SL et Ceramica Del Nalon SA)
- Един производител, който е отговорил подробно на въпросника, но се е противопоставил на процедурата (Refratechnik).
- Седем други производители, както и Assopiatrelle (италианското сдружение на производителите на огнеупорни материали, представляващо продукция от 64 000 тона), които подкрепиха производството на Общността, но не представиха подробен отговор на въпросника. Един друг производител представи писмо, в което обаче нито изрази подкрепа, нито възражение.

2. Определение за производството на Общността

2.1. Производители, свързани с КНР и/или внасящи разглеждания продукт от КНР

(69) Оказа се, че двама от оказалите съдействие производители от Общността също са внасяли разглеждания продукт от Китай: RHI и Refratechnik. Поради това беше направен анализ дали тези дружества следва да бъдат изключени от определението за производство на Общността по смисъла на член 4, параграф 1, буква а) от основния регламент.

2.1.1. RHI

(70) RHI произвежда разглеждания продукт в Общността, но също така я внася от едно съвместно свързано дружество в КНР: RHI Liaoning. Констатирано беше, че в голямата си степен извършваните от RHI продажби на пазара на Общността се отнасят до стоката, произвеждана в Общността в периода на разследването и само една малка част се отнася до стоката, произвеждана в КНР. Това се обяснява с факта, че производството на RHI в КНР основно се е съсредоточило върху азиатския пазар, който се характеризира с висок ръст. RHI е също така най-големият производител в Общността и седалището му, изследователският му център и основните му производствени площадки са изцяло разположени в Общността. Следователно стана ясно, че основните дейности на RHI, свързани с разглеждания продукт се упражняват в Общността.

(71) След това беше пристъпено към преглед на влиянието на вносните продажби върху общите продажби на дружеството в Общността. Беше установено, че препродажбата на вноса не дава значими предимства на RHI по отношение на рентабилността. Това заключение беше направено след сравнение с равнището на рентабилност на оказалите съдействие производители от Общността.

(72) Предвид ниския процент на вноса и тъй като той не е бил в основата на значителна полза по отношение на рентабилността от всички продажби в Общността, беше заключено, че това дружество не е било защитено от отрицателните последици на вредоносния дъмпинг. На тази основа беше счетено, че изключването на RHI от определението за производство на Общността не би било оправдано.

2.1.2. Refratechnik

(73) Refratechnik също произвежда разглеждания продукт в Общността и внася от производители от КНР. Беше констатирано, че почти половината от извършваните от Refratechnik продажби на пазара на Общността се отнасят до стоката, произведена в КНР в периода на разследването. Също така стана ясно, че разрастването на дейностите на дружеството се дължи основно на увеличаването на вноса с произход от КНР. Счетено беше следователно, че основните дейности на Refratechnik, свързани с разглеждания продукт не са упражнявани само в Общността, но също така и в КНР.

(74) Вследствие на това се пристъпи към анализ на влиянието на продажбите от внос спрямо общите продажби на дружеството в Общността. Констатирано беше, че за разлика от RHI, Refratechnik има значителна облага от препродажбата на вноса.

(75) Като се отчита значителния дял на вноса в общия обем продажби в Общността, поради факта, че основните дейности на Refratechnik сякаш постепенно се преместват в КНР и дружеството очевидно извлича облага от дъмпинговия внос, беше отсъдено Refratechnik да бъде изключено от производството на Общността по силата на член 4, параграф 1, буква а) от основния регламент, като „друг субект на пазара“.

2.2. Производството на Общността

(76) Производството на четиримата производители от Общността, които изцяло са оказали съдействие на разследването, измежду които RHI, но като се изключи Refratechnik, възлиза на 233 732 тона за периода на разследването. Това представлява 53 % от общото производство в Общността и поради този факт тези дружества представляват производството на Общността, по смисъла на член 4, параграф 1 и член 5, параграф 4 от основния регламент.

(77) Разследването установи, че няма подчинено потребление на разглеждания продукт в сектора на производство на магнезитови тухли. Някои стоманодобивни предприятия все пак са произвеждали магнезитови тухли, предназначени за тяхното собствено потребление. Този обем обаче е много малък в сравнение с обемите, произвеждани от производителите на огнеупорни материали в Общността. Доколкото това производство е предназначено за потребление в черната металургия и никое от дружествата, част от този промишлен сектор, не оказаха съдействие като производител на магнезитови тухли

(въпреки че голям брой от тях са получили въпросника), изглежда че тази част от производството изобщо не оказва значително въздействие върху производството на Общността.

(78) Предвид това, че производството на Общността е съставено от четири дружества, две от които представляват около 2 % от обема на производство на стоката, данните за него се представят по-нататък под формата на показатели, поради съображения за поверителност.

3. Потребление на Общността

(79) Потреблението е установено на базата на стандартните прогнози, направени от производството на Общността, което отговаря на обичайните търговски условия. Тези данни са изчислени на основата на отчети за стоманодобива (източник: International Iron & Steel Institute (IISI) и се разграничават по известното средно потребление на разглеждания продукт на тон произведена стомана.

(80) За източник на данни относно вноса бяха използвани статистическите данни на Евростат за обема на вноса на стоки от кодове на КН (6815 91 00, 6815 99 10, 6815 10 10, 6815 99 90, 6902 10 00 и 6903 90 20). Направени бяха намаления с цел да се изключат стоките, за които предвид цените им става ясно, че не отговарят на определението за разглеждан продукт. Полученият по този начин, след намаленията (т.е. за всички страни 73 291 тона и за КНР 59 831 тона) обем, беше сравнен с обема на вноса, обявен от оказалите съдействие китайски производители (около 42 000 тона). Като се взе предвид, че i) около 13 500 тона са били внесени от държави различни от КНР; ii) данните от вносителите и потребителите от Общността са показали, че вносът е извършван от неоказали съдействие износители от КНР и iii) много други производители износители от КНР са получили въпросника, но не са оказали съдействие, за точната оценка на обема на вноса бяха взети предвид цифрите от данните на Евростат. В допълнение, един китайски източник от търговската преса (China Metallurgical News, 4 януари 2004 г.) докладва, че през 2003 г. за Европа са изнесени 80 000 тона, което също навежда на мисълта, че упоменатите по-горе данни на Евростат за периода на разследването (59 831) не са никак преувеличени.

(81) Цифрите за продажбите на производството на Общността на пазара на Общността са получени на базата на проверените отговори на въпросника на петима оказали съдействие производители от Общността (измежду които Refratechnik). Салдото (т.е. потреблението минус вноса и минус продажбите на производството на Общността) беше възприето за обем на продажбите на неоказалите съдействие производители от Общността.

(82) Това потребление, представено в следващата таблица, показва, че търсенето на разглеждания продукт в Общността е останало устойчиво през разглеждания период.

[PLEASE INSERT NUMBERS FROM THE ORIGINAL]

	2001 г.	2002 г.	2003 г.	Период на разследване
Потребление на Общността				

Показател: 2001 = 100				
-----------------------	--	--	--	--

4. Внос в Общността, с произход от заинтересована страна

4.1. Пазарен дял на разглеждания внос

(83) Обемът и пазарният дял на вноса с произход от заинтересованата държава се развиват по следния начин:

[PLEASE INSERT NUMBERS FROM THE ORIGINAL]

	2001 г.	2002 г.	2003 г.	Период на разследването
КНР				
Показател: 2001 = 100				

[PLEASE INSERT NUMBERS FROM THE ORIGINAL]

Пазарен дял на вноса	2001 г.	2002 г.	2003 г.	Период на разследването
КНР				

(84) Докато потреблението на магнезитови тухли остава устойчиво за разглеждания период, вносът с произход от заинтересованата държава се е увеличил с около 150 % за същия период. Вследствие на това пазарният дял на КНР е нараснал повече от двойно за разглеждания период, като от 6,0 % се е покачил на 14,9 %.

4.2. Цени на вноса и потискане на цените

[PLEASE INSERT NUMBERS FROM THE ORIGINAL]

	2001 г.	2002 г.	2003 г.	Период на разследването
Цени на вноса с произход от КНР (Източник: Евростат)				
Показател: 2001 = 100				

(85) Горепосочената таблица показва развитието на средните вносни цени за вноса с произход от КНР. За разглеждания период те са спаднали с 22 %.

(86) Сравнени бяха продажните цени, практикувани от производството на Общността и от производителите износители от заинтересованата държава на пазара на Общността за периода на разследването. Това сравнение беше за цени без включени в тях работи и отстъпки. Цените на производството на Общността бяха коригирани на равнище франко завод, докато вносните цени представляваха CIF цените на граница на Общността.

(87) Сравнението показва, че за периода на разследването, разглежданият вносен продукт се е продавал в Общността на цени, с 16,6 % по-ниски от тези на производството на Общността. Това ниво на потискане на цените и развитието на цените на производството на Общността, обяснено по-долу, сочат ясно значително понижение на цените.

5. Положение на промишлеността на Общността

(88) Съгласно член 3, параграф 5 на основния регламент, анализът на влиянието на дъмпинговия внос върху производството на Общността включва оценка на всички икономически фактори и показатели, които оказват въздействие върху положението на тази промишленост между 2001 г. (референтна година) и периода на разследване.

(89) Данните, отнасящи се до производството на Общността съставляват сумата на данните, предоставени от четиримата оказали съдействие производители от Общността.

5.1. Производство, производствен капацитет и използване на мощностите

(90) Производството, производствения капацитет и използването на мощностите се развиват по следния начин:

[PLEASE INSERT NUMBERS FROM THE ORIGINAL]

Показател: 2001 = 100	2001 г.	2002 г.	2003 г.	Период на разследването
Производство (в тонове)				
Производствен капацитет (в тонове)				
Процент на използване на мощностите (в %)				

(91) Както е посочено в таблицата по-горе, за разглеждания период производството е намаляло с 9 %. Производствения капацитет е намалял с 16 %, с цел намаляване на разходите, което е довело до увеличаване с 8 % на използваемостта на мощностите.

5.2. Запаси

(92) Цифрите по-долу съответстват на обема на запасите в края на всеки финансовоотчетен период.

[PLEASE INSERT NUMBERS FROM THE ORIGINAL]

	2001 г.	2002 г.	2003 г.	Период на разследването
Запаси (в тонове)				
Показател: 2001 = 100				

(93) За разглеждания период запасите са нараснали с 8 %. Следва да се посочи, че производството на Общността произвежда разглеждания продукт предимно по поръчка.

Поради това равнището на запасите, подържани от промишлеността на Общността, не се счита като подходящ показател за положението на производството на Общността.

5.3. Обем на продажбите, пазарни дялове, растеж и единични цени в Общността

(94) Цифрите, изложени по-долу съответстват на реализираните от производството на Общността продажби за независими купувачи в Общността.

Показател: 2001 = 100	2001 г.	2002 г.	2003 г.	Период на разследването
Обем на продажбите (в тонове)	100	97	99	100
Пазарен дял	100	97	98	100
Средни продажни цени (в евро за тон)	100	98	89	89

(95) Обемът на продажбите и пазарният дял на производството на Общността остават устойчиви за разглеждания период. Тази устойчивост обаче е постигната за сметка на намаляване с 11 % на средните продажни цени, като се отчита проникването на пазара на Общността на дъмпинговия внос.

(96) Затова е необходимо да се отбележи, че това намаление с 11 % на средните цени е подценено по отношение спада на цените на основните категории на стоката. Разглеждания продукт е използвана в промишления сектор на черната металургия за облицовка на три вида основни съдове: леярски кофи, конвертори, електродъгови пещи. В началото вносът от Китай се отнасяше предимно до нискостойностния сегмент на огнеупорните тухли за леярски кофи. В разглеждания период обаче беше констатирана тенденцията към проникване в сегмента на конверторите и електродъговите пещи. Наложено се използването на конверторите и електродъговите пещи да се доведе до максимум и за увеличаване на броя на отливките преди подмяна на облицовката се оказаха необходими по-големи количества висококачествени и скъпи тухли. Анализът на конфигурацията на продажбите за разглеждания период показва, че производството на Общността се е изместило към по-високостойностния сегмент, но в по-малък обем, за да се защити от натиска, упражняван от китайския внос. Това обяснява ясно спадането на средните цени на някои видове стоки с повече от 11 %. Например средната цена на най-важната категория тухли (с 9 % остатъчен въглерод и разтопен магнезий) спадна с 19 % за разглеждания период.

(97) Изправено пред повишаване на вноса, производството на Общността не успя да се развие, въпреки намаляването на средните си цени. Напротив, то бе принудено да намали производствените си мощности и работната си ръка.

5.4. Рентабилност

(98) Понятието рентабилност, така както се използва по-нататък, съответства на доход от оборота в търговските величини на пазара на Общността.

	2001 г.	2002 г.	2003 г.	Период на разследването

Рентабилност на продажбите на Общността (доход от оборота)	100	76	26	45
--	-----	----	----	----

(99) Рентабилността спадна много между 2001 г. и 2003 г. поради намаляването на цените и съвпадна с ръста на вноса, предмет на дъмпинг с произход от КНР. Тя се повиши малко в периода на разследването, по-конкретно чрез съкращаването на разходите. Наред с това, равнището на печалбата за периода на разследването, макар и да надхвърляше праговете на рентабилност, беше доста по-ниско от това, което този вид промишленост би могъл да реализира при отсъствие на дъмпингов внос. Както сочат цифрите за 2001 г., когато дъмпинговият внос е представлявал все още относително малък пазарен дял, равнището на печалбата, която би могла да се реализира, е можело да бъде много по-високо.

5.5. Възвръщаемост на инвестициите, паричен поток, инвестиции и способност за привличане на капитали

(100) Долните цифри съответстват на развитието на възвръщаемостта на инвестициите, на паричните потоци и на инвестициите.

*****[PLEASE INSERT NUMBERS FROM THE ORIGINAL]*****

Показател: 2001 = 100	2001 г.	2002 г.	2003 г.	Период на разследването
Възвръщаемост на инвестициите				
Парични потоци				
Инвестиции				

(101) Уместно е да се отбележи, че горните цифри, показващи развитието на възвръщаемостта на инвестициите отразяват в голяма степен тези от предходната таблица, свързани с рентабилността (доходност от оборота). Паричния поток показва почти същата тенденция като рентабилността, а именно намаляване между 2001 г. и 2003 г. и лекото повишение в периода на разследването. Спадът във възвръщаемостта на инвестициите и паричния поток се обяснява с факта, че средните продажни цени са спаднали по-бързо отколкото средните разходи за продадените стоки.

(102) Инвестициите на производството на Общността са се повишили. Те са били предназначени повече за смяна на машини и оборудване, отколкото за придобиване на нови производствени инсталации.

(103) Способността на производството на Общността да привлече капитали било от външни източници на финансиране, било от фирмите-майки, не беше сериозно засегната през разглеждания период, доколкото дружествата принадлежат към по-големи обединения. Способността за привличане на капитали се основаваше главно на силата на обединенията и не зависеше непременно от печалбите в съответния промишлен сектор. От

тук нататък този фактор не изглежда да се нарежда сред останалите в рамките на настоящото разследване.

5.6. Заетост, производителност и заплащане

[PLEASE INSERT NUMBERS FROM THE ORIGINAL]

Показател: 2001 = 100	2001 г.	2002 г.	2003 г.	Период на разследването
Брой работещи				
Производителност (в тонове за заето лице)				
Заплащане				

(104) Както е посочено по-горе производството на Общността е с намаляващ брой работещи между 2001 г. и периода на разследването. Нарастването през 2003 г. и през периода на разследването може да се обясни с нарастване на производството. Производителността остава относително устойчива през периода.

(105) Заплатите силно намаляха през 2002 г., но останаха устойчиви в периода на разследването. Това се обяснява с приложението на програма на рестрикции през тази година, както сочи развитието на производството и заетостта, описани по-горе.

5.7. Величина на настоящия дъмпингов марж

(106) Дъмпинговите маржове са уточнени по-горе в частта, свързана с дъмпинга. Тези маржове са отчетливо установени над минималното равнище. Освен това, предвид обема и цената на дъмпинговия внос, влиянието на настоящия дъмпингов марж не може да се счита за пренебрежим.

5.8. Влияние на минал дъмпинг или субсидии

(107) Промислеността на Общността не се възстановява от минал дъмпинг или субсидии, доколкото не е имало преди разследване от този вид.

5.9. Заключение относно вредата

(108) Следва да припомним, че макар обемът на продажбите и пазарният дял на Общността да са били относително устойчиви, то производството на Общността е регистрирало спад от 11 % на средните цени за разглеждания период, въпреки че то се е ориентирало към асортимент стоки с по-висока добавена стойност. Независимо от съкращаването на разходите, равнището на печалбата е намаляло значително и през периода на разследване достига равнище с 55 % по-ниско от това за 2001 г., т.е. доста извън печалбите, които биха могли да се реализират при липса на дъмпингов внос.

(109) Влошаването на положението на производството на Общността в хода на разглеждания период се потвърждава и от спада на производството и производствените мощности, съкращаването на заплатите и на заетостта, намаляването на възвръщаемостта

на инвестициите и на паричния поток, както и от липсата на ръст, въпреки спада на средните цени с 11 %.

(110) Негативните тенденции, описани по-горе се наблюдаваха в момент, когато производителността беше по-скоро устойчива, когато инвестициите нарастваха и когато използването на мощностите се подобри. Развитието на запасите и способността за привличане на капитали не бяха счетени за представителни, поради гореизложените причини.

(111) Като се имат предвид всички тези показатели, временно беше заключено, че производството на Общността е претърпяло съществена вреда в периода на разследване, по смисъла на член 3 на основния регламент.

Г. ПРИЧИННА ВРЪЗКА

1. Предварителна бележка

(112) Беше проучено също така, дали съществува причинна връзка между дъмпинговия внос с произход от КНР и вредата, претърпяна от производството на Общността. Познатите фактори, различни от дъмпинговия внос, които в същия момент са могли да причинят вреда на производството на Общността, също бяха анализирани, така че евентуално причинената от тези фактори вреда да не бъде приписана на въпросния внос.

2. Влияние на вноса с произход от КНР

(113) Уместно е да се припомни, че обемът на вноса с произход от КНР се увеличи с около 150 % и че пазарният му дял нарасна с 118 % за разглеждания период. Освен това, както беше обяснено в съображение 85, цените на вноса от КНР спаднаха с 22 % и както беше посочено в съображение 87, се стигна до значителното потискане на цените. Изправено пред този внос, производството на Общността се стремеше да запази обема на продажбите си (за да не засегне икономии, постигнати от по-голямото производство), но значително намали цените си. Този спад на цените доведе по-специално до спад на рентабилността с 55 %. Тази рентабилност беше далеч под очакваната от този вид промишленост и не можеше повече да бъде поддържана.

3. Влияние на вноса от трети страни

<i>Показател: 2001 = 100</i>	2001 г.	2002 г.	2003 г.	Период на разследването
Внос с некитайски произход	100	90	140	141

NB: Горните цифри са представени под формата на показатели, за да не може да се направят изчисления на база конфиденциални данни за производството на Общността.

(114) Много малко възможно е вносът от други трети страни, а именно Република Корея и Бразилия, да е допринесъл за понесената от производството на Общността вреда. Пазарният дял, държан от този некитайски внос за периода на разследването е бил само около 3 %. Наред с това, средните цени на вноса с произход от Република Корея и

Бразилия (в случая страните с най-голям обем внос от некитайски произход) са с 25 % до 47 % по-високи от тези на вноса с произход от КНР. Предвид пазарния им дял и сравнително високото равнище на техните цените, може да се заключи, че техният принос за претърпяната вреда може да се счита за минимален, ако не и нулев.

4. Отражение на конкуренцията между производителите от Общността и на свръх капацитета

(115) Някои от заинтересованите страни изтъкнаха, че свръх капацитета на производството на Общността на огнеупорни материали е принудил последното да намали цените до вредоносно ниво, за да остане конкурентно. Но установената в периода на разследването степен на използване на мощностите, представена под формата на показател за разглеждания период в съображение 90, не потвърди този аргумент за свръх капацитет. Тя свидетелствала по-скоро за равнища на капацитет, близки до тези на сектора на черната металургия и другите подобни промишлени сектори. Ако е ясно, че производството на Общността е ограничило своите производствени мощности и цени, то го е направило в отговор на увеличения дъмпингов внос с произход от КНР. Комисията подчертава също така че в края на деветдесетте години производството на Общността на огнеупорни материали вече е било обект на големи ограничения.

5. Отражение на настъпилото развитие в сектора на черната металургия

(116) Беше заявено, че понесената от производството на Общността вреда, може да се обясни с техническия прогрес, който даде възможност за производството на тухли с по-дълъг жизнен ресурс, както и с ефективността на технологията за производство на стомана. По време на разследването голям брой представители на черната металургия отбелязаха, че техническият прогрес им е дал възможност за намаляване на потреблението на магнезитови тухли на тон произведена стомана.

*****[PLEASE INSERT NUMBERS FROM THE ORIGINAL]*****

	2001 г.	2002 г.	2003 г.	Период на разследването
ЕС-25 Производство на стомана (в хил.тона)				
ЕС-25 Консумация на магнезитови тухли (в тонове)				
Използване на тухли в черната металургия (в тонове за хиляда тона)				

От горната таблица става ясно, че използването на магнезитови тухли в черната металургия е само 2 %. Лекото снижаване, което се констатира, не е от такова естество, че да обясни спада на продажните цени и на рентабилността, както е обяснено по-горе в частта, посветена на вредата. Поради това беше счетено, че по-доброто техническо качество на тухлите не може да има като отражение значителен принос в претърпяната от производството на Общността вреда.

(117) По време на разследването стана ясно, че някои производители на стомана продължават да произвеждат сами магнезитови тухли. Нищо обаче не сочи, че тази практика се е задълбочила през този период и доколкото никое стоманодобивно предприятие не е оказало съдействие в качеството си на производител на магнезитови тухли, става ясно също така че този производствен сектор не е намерил отражение в икономическото състояние на производството на Общността.

6. Влияние на колебанията на обменния валутен курс

(118) Друг изтъкнат като причина за вредата фактор е обменният курс на щатския долар спрямо еврото. Този фактор е потенциално значим доколкото китайското ренминби в продължение на много години остава обвързано с долара. Беше заявено също така че колебанията на обменния курс долар/евро са направили по-привлекателен пазара на Общността за китайските производители износители.

(119) Спадът на долара спрямо еврото обаче не винаги беше в съответствие с ръста на вноса. Обменният курс започна да спада през юни 2002 г., а износът се увеличи значително от 2001 г. нататък. Наред с това е необходимо да се уточни, че тарифите на таксите за навло между КНР и Общността се увеличиха значително в рамките на разглеждания период. Ако вносът с произход от Китай се увеличава само поради по-добрите условия на пазара, създадени от колебанията на обменния валутен курс, то тогава би трябвало да се очаква също така вносът да спадне или най-малкото да се стабилизира, когато тези колебания на валутния курс бъдат компенсирани от повишаването на тарифите за навлото. Въпреки наличието на компенсации (през последните петнадесет месеца на разглеждания период тарифите на таксите за навло са нараснали с близо 22 % (източник: Nedlloyd), а вносът е продължил да нараства.

(120) Оттук и направеното временно заключение, че отражението на колебанията на валутния обменен курс трудно би могло да допринесе за претърпяната от производството на Общността вреда.

7. Влияние на вноса в Общността направен от производството на Общността

(121) Някои засегнати страни изтъкнаха също така че производството на Общността е отговорно само по себе си за претърпяната вреда поради факта, че също е внасяло разглеждания продукт от КНР. Следва да се припомни, че РНІ, която е част от производството на Общността, е внасяла от КНР 5 % от общия си обем продажби в Общността за периода на разследването. Делът на този внос и разликата му в цената по отношение на продажбите в Общността са сравнително малки и не биха могли да имат значително влияние върху пазара.

8. Влияние на износа, направен от производството на Общността

(122) За периода на разследването между 27 % от продукцията на производството на Общността са изнасяни извън Общността. В рамките на периода обемът на износа само леко е намалял. Рентабилността от този експорт надхвърли все пак тази на продажбите на пазара на Общността и не може да се счита за имащ каквото и да било отрицателно въздействие върху претърпяната от производството на Общността вреда

9. Заключение за причинната връзка

(123) Следва да се припомни, че в настоящия случай вредата се проявява основно под формата на спад на цените, водещ до намаляване на рентабилността. Предвид факта, че отбелязващият висок ръст внос от КНР, е извършен при цени под тези на производството на Общността, нищо не сочи, че гореизброените други фактори са могли да имат принос за констатираната по време на разследването вреда.

(124) На основата на горния анализ, отнасящ се до влиянието на всички познати фактори за положението на производството на Общността, се направи заключението, че съществува причинна връзка между дъмпинговия внос с произход от КНР и значителната вреда, понесена от производството на Общността.

Д. ИНТЕРЕС НА ОБЩНОСТТА

1. Съображения от общ характер

(125) Беше проучено дали съществуват наложителни причини да се направи заключението, че не е в интерес на Общността да въведе антидъмпингови мита върху вноса с произход от заинтересованата държава. Комисията изпрати въпросници до вносителите, промишлените потребители и доставчиците. Тя получи отговори от 14 потребители, 5 доставчици и 3 независими вносители.

(126) На основата на информацията, получена от оказалите съдействие страни, бяха направени следните заключения:

2. Интерес на производството на Общността

(127) Следва да се уточни, че производството на Общността се състои от 4 производители, използващи около 800 души персонал в производството и търговията на разглеждания продукт. Следва също така да се подчертае, че представените по-горе икономическите показатели на производството на Общността, показваха, че финансовите резултати са се влошили в течение на разглеждания период. Въпреки слабото подобрение за периода на разследването, производството на Общността не е могло да достигне до задоволително икономическо положение, поради дъмпинговия внос с произход от КНР.

(128) Става ясно, че ако не бъдат въведени мерки, ще бъдат затворени все повече производствени площадки в Общността и стоманодобива ще става все по-зависим от китайското производство. Понастоящем съществуват малко производствени площадки в целия свят и голяма част от суровините (по-конкретно магнезиевия окис) се намират в КНР. В другите трети страни няма мащабен източник на снабдяване. От друга страна, от предходното става ясно, че производството на Общността ще извлече ясна полза от приемането на антидъмпинговите мерки.

(129) Затова беше временно заключено, че ще бъде в негов интерес да се въведат антидъмпингови мерки.

3. Интерес на независимите вносители

(130) Четири дружества са отговорили на въпросника, предназначен за независимите вносители, макар че само две от тях са внасяли въпросната стока в периода на разследването. Оказалите съдействие вносители са се противопоставили на въвеждането на мерки и са изтъкнали, че Общността разполага с малък брой едри производители на огнеупорни материали и че вносът на китайски тухли е подобрил конкуренцията на пазара на Общността. В случай на въвеждане на мерки и повишаване на цените, китайските дружества биха могли да ограничат своите продажби в Общността и вносителите биха регистрирали загуби, поради спада на търговията и рентабилността.

(131) Един вносител изтъкна, че може да бъде принуден да закрие своята фирма, която осигурява заетост на 8 души, доколкото разглеждания продукт представлява преимуществен дял в неговата стопанска дейност. Антидъмпинговите мерки обаче нямат за цел да забранят вноса, нито да препятстват дейностите на вносителите от Общността. Предвид това, че предложените мерки засягат само един малък дял от общите разходи на черната металургия в Общността и производителите износители от Китай са завързали с потребителите от Общността бизнес контакти, основаващи се на специалните технически изисквания, вероятно традиционната дейност на вносителите ще продължи, дори при въвеждането на антидъмпингови мерки спрямо дъмпинговия внос.

(132) Що се отнася до другия вносител, оказа се, че евентуалното въвеждане на мерките не заплашва да го засегне значително, доколкото разглеждания продукт представлява по-малко от 1 % от общия оборот на дружеството му.

4. Интерес на доставчиците

(133) Доставчиците, оказали съдействие на разследването, подкрепиха процедурата. Две дружества, снабдяващи производството на Общността с основната суровина за магnezитовите тухли, в случая изпечен магnezий, изтъкнаха, че се е наложило да спрат доставките за производителите на огнеупорни материали много години преди това, поради проникването на пазара на китайски суровини и по-късно - на китайски магnezитови тухли.

5. Интерес на потребителите

5.1. Предварителна забележка

(134) Четиринадесет дружества на потребители, по-конкретно производители на стомана, са дали отговори на въпросника и още един производител, както и Wirtschaftsvereinigung Stahl (сдружението на немските черни металурзи) са представили коментар. Друг един потребител е изразил подкрепата си за заявлението на производството на Общността, а всички останали дружества са се противопоставили на въвеждането на антидъмпинговите мерки. Общо дружествата потребители на стоката представляват около 38 % от потреблението на Общността на магnezитови тухли.

5.2. Високочувствителна стока

(135) Огнеупорните материали са с голямо стратегическо значение за черната металургия. Цялото количество стомана, произвеждано от нея, минава през конвертори, пещи и

леярски кофи, които се облицоват с магнезитови тухли. По тази причина дефицитът на огнеупорни материали може да има сериозно отражение върху прекъсването на производството, ремонтите и безопасността. Вследствие на това, висококачествените тухли, т.е. тези с голям жизнен ресурс, както и добрата техническа поддръжка, са много важни за този вид стока. Предвид високите технически изисквания, необходимо е много време и значителни инвестиционни и изследователски усилия, за да се установят връзки с доставчик. Освен това е трудно да се премине от един китайски производител към друг производител. Производителите на стомана изтъкват, че са отбелязали значителен напредък с китайските производители и техните вносители в Общността през последните две години, а именно по отношение на повишена ефективност и нововъведенията.

(136) Дружествата, противопоставящи се на мерките, считат, че има сериозен риск от дефицит на висококачествени тухли и подходящата техническа поддръжка. Те се притесняват, че китайските производители ще изчезнат от пазара на Общността в случай, че бъдат приложени мерките. Наред с това, основните резерви от магнезит, основна суровина за магнезитовите тухли, се намират в КНР. Черната металургия се изразява в тази връзка тревога за взаимоотношенията си с китайските доставчици на суровина.

(137) Както се уточнява по-горе, антидъмпинговите мерки нямат за цел забраната на вноса, нито спъването на дейността на производителите на стомана. Поради това, вносът на справедливи цени ще бъде винаги добре дошъл на пазара на Общността. От тук нататък, връзките, установени с китайските износители могат да продължат, дори и при въведени антидъмпингови мерки срещу дъмпинговия внос. Това се потвърждава и от факта, че разглеждания продукт представлява само незначителна част от общите производствени разходи на стоманодобива, което ще рече, че отражението на мерките върху потребителските разходи е пренебрежимо малко (вж. съображение 143).

(138) Уместно е също така да се уточни, че разглеждания продукт е от стратегическо значение за черната металургия. Ако не бъдат въведени мерки се поема дългосрочен риск от пренасяне на производството на разглеждания продукт в КНР. Поради отсъствие на едри производители в други трети страни, да се разчита на китайския внос очевидно не е правилният сценарий за жизнеспособността на черната металургия.

(139) Наред с останалото, няма конкретен доказателствен материал, от който да се направи заключението за евентуалното отражение върху достъпа до суровини на производителите на стомана, които сами произвеждат магнезитовите тухли.

5.3. Структура на пазара

(140) Промислеността потребител изтъкна, че мерките ще укрепят пазарната структура, характеризираща се от малък брой едри производители. Потребителите са декларирали, че тази ситуация с липса на конкуренция се изразява в сливанията и придобиванията, осъществени от промишления сектор за производство на огнеупорни материали през деветдесетте години.

(141) Най-големият производител на пазара на Общността разполагаше с около 30 % от пазарните дялове в периода на разследването, което би било достатъчно за да контролира и доминира пазара. Това се потвърждава от факта, че вносът с произход от КНР е успял да

подкопае и неговия пазарен дял. Както беше посочено по-горе, много вероятно е този внос да продължи след въвеждането на мерките. Наред с останалото, голям брой малки фирми произвеждат магнезитови тухли в Общността, включително и някои от стоманодобивните предприятия и няма никакъв доказателствен материал, приложен по време на разследването, който да сочи, че големите участници на пазара на Общността са завладели пазара, както претендират потребителите. При липсата на доказателство за антиконкурентно поведение, това твърдение остава необосновано и недоказано.

5.4. Увеличение на разходите

(142) Черната металургия изтъкна също така че антидъмпинговите мита върху магнезитовите тухли биха довели до допълнителни разходи на пазара на стоманата, който е много чувствителен към цените, по-конкретно по отношение на конкуренцията, упражнявана от производители на стомана извън Общността. Това би имало отражение върху конкурентоспособността на черната металургия и то, толкова по-голямо, колкото натискът върху пазара с използването на други суровини при производството на черни метали става по-силен.

(143) Оказва се обаче, на базата на отговорите на въпросниците, изпратени на промишлеността потребител на стоката, че разходите за магнезитови тухли съставляват много под 1 % от общата себестойност на продукцията им. Поради това, предлаганите антидъмпингови мита биха имали само минимално въздействие върху общата себестойност на производството на стомана. Освен това, неотдавнашното развитие на черната металургия ясно сочи към бързо нарастване на продажните цени и на рентабилността, което означава, че значението на магнезитовите тухли за общия стокооборот става още по-малък.

5.5. Заключение относно интереса на потребителите

(144) Предвид гореизложеното, не е възможно антидъмпинговите мерки да доведат до дефицит в снабдяването или до липса на конкуренция на пазара на Общността, имайки предвид по-конкретно факта, че китайските магнезитови тухли заплашват да запазят сегашния си пазарен дял. Що се отнася до повишаването на разходите, беше констатирано, че то е само странично въздействие и не се отразява в значителна степен върху конкурентоспособността на потребителите, така че да попречи на въвеждането на мерките.

6. Заключение за интереса на Общността

(145) Съвсем ясно в интерес на производството на Общността е въвеждането на мерки спрямо вноса на магнезитови тухли, с произход от заинтересованата страна. Както по отношение на вносителите/търговците на едро, така и за промишлените сектори, потребители на стоката, евентуалното въздействие върху цените на магнезитовите тухли може да има само страничен ефект. Затова пък, загубите на пазарен дял, намаляването на цените и снижаването на рентабилността, регистрирани от производството на Общността са с ясно изразен по-машабен характер.

(146) Предвид предходното, беше заключено, че няма наложителна причина да не се въведе антидъмпингово мито върху вноса на магнезитови тухли от КНР.

Е. АНТИДЪМПИНГОВИ МЕРКИ

1. Равнище на отстраняване на вредата

(147) Предвид заключенията направени за дъмпинга, вредата и интереса на Общността, въвеждането на мерки бе счетено за необходимо, с цел да се възпрепятства задълбочаването на вредата, причинена на производството на Общността от дъмпинговия внос.

(148) Мерките следва да се установят на равнище, което да е достатъчно за отстраняване на вредата, причинена от този внос, без да надхвърлят констатирания дъмпингов марж. За изчисляването на необходимия размер на митото за отстраняване на ефекта от вредоносния дъмпинг, беше установено, че всяка от мерките следва да позволява на производството на Общността да покрива производствените си разходи и да реализира такава печалба преди данъци, каквато е разумно очакваната печалба за промишлеността от този вид, в този сектор и при обичайни условия на конкуренция, т.е. при липса на дъмпингов внос, спрямо продажбата на подобни продукти в Общността. Използваната за това изчисление норма на печалбата преди данъци възлиза на 8 % от оборота, което съответства на печалбите, реализирани преди появата на дъмпинговия внос. На тази основа беше изчислена невредоносна цена за подобната стока на производството на Общността. Тази невредоносна цена е получена, като се прибави упоменатата по-горе 8 % надценка към производствените разходи.

(149) Необходимото увеличаване на цените беше определено като се направи сравнение между среднопретеглената цена на вноса и средната невредоносна цена. Бяха направени корекции, под формата на увеличение с 10 % на цената на вноса поради три причини. Първо, производствените площадки на производството на Общността са разположени до стоманодобивните предприятия, докато в случая с вноса, транспортните разходи и разходите за застраховки от входните пунктове в Общността са обикновено по-високи. Второ, производството на Общността включва в покупната цена и техническа поддръжка на заинтересованите стоманодобивни предприятия, което не е обичайния случай при износителите. Трето, всички продажби на производството на Общността са извършени на равнище краен потребител, докато голям брой от сделките на вноса са на равнище търговци на едро, което води до допълнителни разходи.

(150) Евентуалните разлики, резултат от това сравнение се изразяват след това в проценти от средната стойност CIF внос. Сравнението е направено по категории PCN номера, както бе обяснено в съображение 11.

(151) Среднопретеглените временни маржове на вредата, установени за дружествата, ползващи се било от индивидуално третиране, било от MET са следните:

*****[PLEASE INSERT FROM THE ORIGINAL]*****

(152) За изчисляване на равнището за отстраняване на вредата на национално равнище за всички останали износители от КНР е необходимо да се припомни, че степента на сътрудничество е слаба. Поради това е изчислен марж на основата на данните за оказалите съдействие износители, за които не са предоставени нито MET, нито режим на

индивидуално третиране. Доколкото равнището за отстраняване на вредата се е оказало под маржа на вредата за изброените по-горе дружества и за да не бъде компенсирана липсата на сътрудничество, маржът на отстраняване на вредата на национално равнище е определен на нивото на най-високия дъмпингов марж, определен по-горе, т.е. 66,1 %.

2. Временни мерки

(153) Предвид предходното беше счетено, че по силата на член 7, параграф 2 от основния регламент следва да се установят временни антидъмпингови мита върху вноса на разглеждания продукт с произход от КНР. Антидъмпинговите мита следва да се установят на равнището на най-ниския марж (дъмпингов или на вредата), съгласно правилото за минималното облагане. Поради ниската степен на сътрудничество, остатъчният марж следва да се установи на равнището на най-високия констатиран дъмпингов марж за оказалите съдействие производители износители, т.е. 66,1 % от цената CIF граница на Общността, преди освобождаване от митница. Ставката на индивидуалните мита, уточнена в настоящия регламент се уточнява на базата на заключенията, направени в хода на разследването. Тази митническа ставка (противно на приложимото в национален мащаб мито спрямо „всички други дружества“), се прилага изключително спрямо вноса на стоки, с произход от заинтересованите страни, произведени от цитираните дружества, т.е. от конкретните правни субекти. Внасяните стоки, произведени от всяко дружество, чието име и адрес не фигурират изрично в диспозитива на този регламент, включително свързаните дружества на изрично цитираните, не могат да се ползват от тези ставки и ще бъдат облагани със ставката, приложима за „всички останали дружества“.

(154) Всяко искане за прилагане на тези индивидуални антидъмпингови митнически ставки (например, поради промяна в наименованието на субекта или създаването на нови производствени или търговски звена) следва веднага да се отнася до Комисията ⁽³⁾ и да съдържа всички необходими данни, свързани по-специално с евентуалните промени в дейността на дружествата, с производството, с вътрешните продажби и износа, с промяната на наименованието, създаването на нови производствени или търговски звена. Когато това се налага, се внасят изменения в регламента, като се актуализира списъка на дружествата, които се ползват от индивидуална митническа ставка.

(155) Предлагащите антидъмпингови мита са, както следва:

[PLEASE INSERT FROM THE ORIGINAL]

Дружество	Марж за отстраняване	Дъмпингов марж	Предлагано антидъмпинг
-----------	----------------------	----------------	------------------------

³ Европейска комисия
Генерална дирекция „Търговия“
Дирекция В
Office J-79 5/16
B-1049 Brussels.

	на вредата		ОВО МИТО
Всички останали дружества			

Ж. ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

(156) В интерес на доброто управление е уместно да се определи срок, в който заинтересованите страни, които са се представили в срока, определен в известието за започване на процедурата, да имат възможност да представят в писмен вид своята гледна точка и да поискат изслушване. Освен това е необходимо да се уточни, че заключенията относно въвеждането на митата за целите на този регламент са временни и могат да бъдат преразглеждани при определянето на всяко окончателно мито,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

1. Налага временно антидъмпингово мито върху вноса на тухли от химически свързан магнезиев оксид, неизпечен, с тегловно съдържание на магнезиев оксид минимум 80 %, със или без съдържание на магнезит, с произход от Китайската народна република, съответстващи на кодове по КН ex 6815 91 00, ex 6815 99 10 и ex 6815 99 90 (кодове по ТАРИК 6815 91 00 10, 6815 99 10 20 и 6815 99 90 20).

2. Ставката на временното мито, което се прилага спрямо нетни цени франко граница на Общността, преди освобождаване от митница, на стоката, описана в параграф 1 е, както следва:

*****[PLEASE INSERT NUMBERS FROM THE ORIGINAL]*****

Дружество	Антидъмпингово мито (%)	Допълнителна код по ТАРИК

Всички останали дружества		

3. Пускането в свободно обращение в Общността на посочените в параграф 1 стоки подлежи на депозиране на обезпечение, равно на размера на временното мито.

4. Прилагат се действащите разпоредби в областта на митническото облагане, освен ако не е разпоредено друго.

Член 2

Без да се засяга член 20 от Регламент (ЕО) № 384/96 на Съвета, заинтересованите страни могат поискат да бъдат информирани за фактите и основните съображения, въз основа на които е приет настоящия регламент, да представят в писмен вид своята гледна точка и да бъдат изслушани от Комисията в срок от тридесет дни, считано от датата на влизане в сила на настоящия регламент.

Съгласно член 21, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 384/96, заинтересованите страни могат да коментират приложението на настоящия регламент в срок от един месец, считано от датата на влизането му в сила.

Член 3

Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Член 1 от настоящия регламент се прилага за период от шест месеца.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 11 април 2005 година.

За Комисията:

Peter MANDELSON

Член на Комисията